

Nikon

双眼鏡 / FERNGLÄSER / BINOCOLO / KIKARE / KIJKERS / БИНОКЛИ /
LORNETKA / KIIKARI / KIKKERTER / KIKKERTER /
BINOKULÁRNÍ DALEKOHLEDY / BINOCLURI / TÁVCSŐ

ACULON A211



**7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/
12x50/16x50**

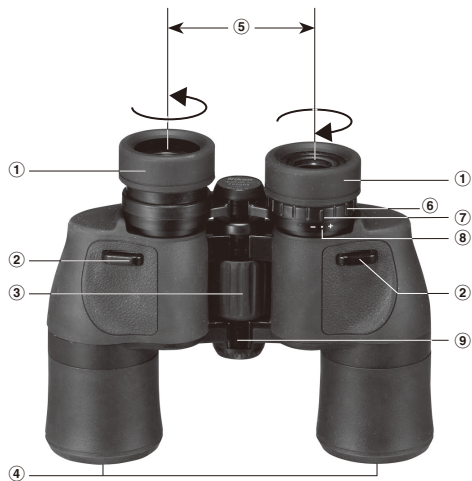


8-18x42/10-22x50

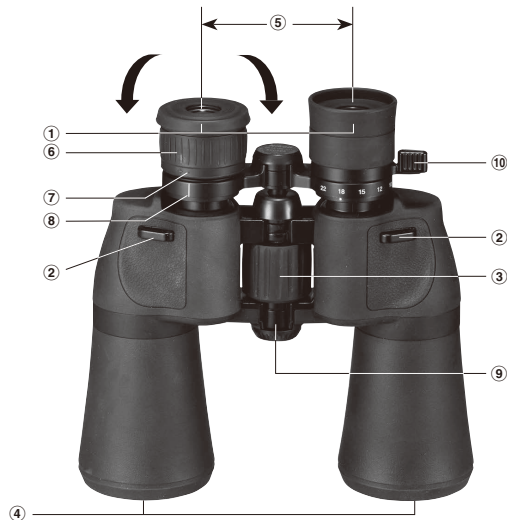
Jp
De
It
Se
Nl
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

使用説明書 / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Bruksanvisning /
Gebruiksaanwijzing / Руководство по продукции / Instrukcja obsługi / Käyttöohje /
Instruksjonsmanual / Brugsvejledning / Návod k použití / Manual de instrucțiuni /
Kezelési útmutató

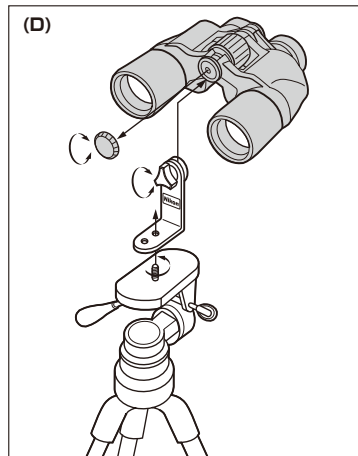
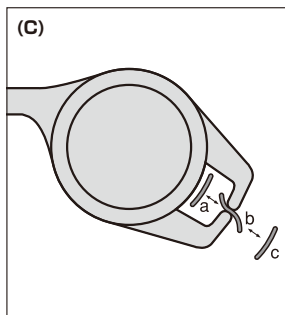
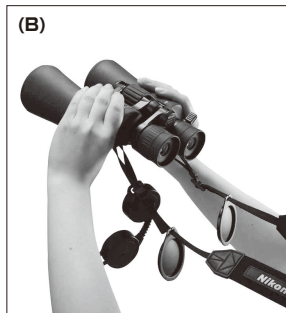
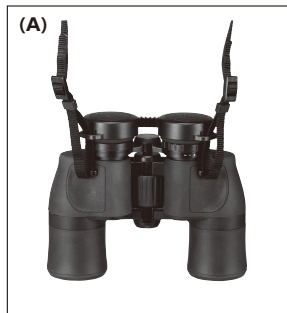
日本語	p. 6-9
Deutsch	s. 10-13
Italiano	p. 14-17
Svenska	s. 18-21
Nederlands	p. 22-25
Русский	стр. 26-29
Polski	s. 30-33
Suomi	s. 34-37
Norsk	s. 38-41
Dansk	p. 42-45
Česky	s. 46-49
Română	p. 50-53
Magyar	54-57 o.



7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50



8-18x42/10-22x50



各部の名称

Ja
De
It
Se
NL
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

各部①～⑩が指し示す場所については、4 ページ目を参照ください。

- ① 目当て
- ② ストラップ取り付け部
- ③ ビント合わせリング
- ④ 対物レンズ
- ⑤ 眼幅
- ⑥ 視度調整リング
- ⑦ O ディオプター位置
- ⑧ 指標
- ⑨ 中心軸
- ⑩ ズームレバー (8-18x42/10-22x50 のみ)

構成

- 双眼鏡ボディ
- 接眼キャップ
- 対物キャップ
- ソフトケース
- ストラップ
- 三脚アダプター TRA-2
(16x50、10-22x50 のみ)

目当て

目当てを回す方向については、4 ページ目を参照ください。

ターンズライド式 (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- 眼鏡を使用する場合は、目当てを収納して使用します。
- 裸眼で使用する場合は、目当てを引き出して使用します。

どちらの場合も、視野が確保される場合は、中間クリック位置 (2 カ所) での使用も可能です。

折り返し式 (8-18x42/10-22x50)

- 眼鏡を使用する場合は、目当て先端を外側に折り返して使用します。
- 裸眼で使用する場合は、目当て先端は折り返さずに使用します。

ストラップ・キャップの取り扱い

A, B, C, D, a, b, c については、5 ページ目を参照ください。

ストラップ

(A) のように、ストラップを取り付けます。ストラップがねじれないように注意してください。

接眼キャップ

観察時の接眼キャップの取り扱いには、下記の 2 通りの方法があります。

- 接眼キャップを本体から外し、両方のストラップにぶら下げて観察する。
- 接眼キャップを本体から外した後、右側のストラップから接眼キャップを外して、左側のストラップにぶら下げた状態で観察する。(B)

接眼キャップをストラップから着脱する際は次のように行ってください。

- 取り外し方：(C) の a-b-c のように、ストラップを取り外します。
- 取り付け方：(C) の c-b-a のように、ストラップを取り付けます。

対物キャップ

観察時、対物キャップの紛失を防止するために、対物キャップをストラップに取り付けることが出来ます。(B)

ズームレバー (8-18x42/10-22x50 のみ)

ズームレバーを動かすことで、倍率を変えることが出来ます。

高倍率側でピントを合わせておくと、倍率変更したときのピントズレは小さくなります。

三脚アダプター TRA-2

付属：16x50/10-22x50

別売（オプション）：7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

三脚アダプター TRA-2 を使用する際は、5 ページのイラスト (D) のように取り付けます。

詳細は、三脚アダプター TRA-2 の使用説明書をご覧ください。

型式	ポロプリズム中央繰り出し式								
モデル名	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
倍率 (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
対物レンズ有効径 (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
実視界 (°)	9.3	8.0	6.0	6.4	6.5	5.2	4.2	4.6**	3.8***
見掛け視界 * (°)	59.3	58.4	55.3	42.7	59.2	57.2	60.8	35.6**	36.7***
1,000m における視界 (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
ひとみ径 (mm)	5.0	5.3	4.2	7.1	5.0	4.2	3.1	5.3**	5.0***
明るさ	25.0	28.1	17.6	50.4	25.0	17.6	9.6	28.1**	25.0***
アイレリーフ (mm)	11.8	12.0	11.6	17.6	11.8	11.5	12.6	9.8**	8.6***
最短合焦距離 (m)	5.0	5.0	5.0	8.0	7.0	8.0	9.0	13.0	15.0
高さ (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
幅 (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
厚さ (mm)	62.0	62.0	62.0	68.0	68.0	68.0	68.0	61.0	68.0
質量 (重さ) (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
眼幅調整範囲 (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* 見掛け視界数値は ISO14132-1:2002 に基づいた下記の計算式を採用しています。

$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$ (見掛け視界: $2 \omega'$ 、倍率: Γ 、実視界: 2ω)

** 倍率が 8 倍の時

*** 倍率が 10 倍の時

- 本製品は防水型ではありません。雨や水滴などが掛からないようにしてください。
- 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- 本「使用説明書」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただけますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 本製品の補修用性能部品（その製品の機能を維持するために必要な部品）は、製造打ち切り後も8年間を目安に保有しております。ご使用いただいております製品が修理可能かどうかにつきましては、ご購入店、またはニコンのサービス機関へお問い合わせください。
- ニコンのサービス機関につきましては、「ニコンサービス機関のご案内」をご覧ください。

付記

水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定はニコンのサービス機関におまかせください。

Teilebezeichnung

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Die nummerierten Bilder auf Seite 4 enthalten weitere Erklärungen.

- ① Okularmuschel
- ② Riemenöse
- ③ Fokussiering
- ④ Objektivlinse
- ⑤ Augenabstand
- ⑥ Dioptrien-Einstellring
- ⑦ Dioptrien-Nullstellung
- ⑧ Dioptrienindex
- ⑨ Mittelachse
- ⑩ Zoomhebel (nur 8-18x42, 10-22x50)

Im Lieferumfang

- Fernglas
- Okularabdeckung
- Objektivlinsenkappen
- Weichtasche
- Halsriemen
- Stativ-Adapter TRA-2 (nur 16x50, 10-22x50)

Augenmuscheln

Informationen, in welche Richtungen Sie die Augenmuscheln drehen müssen, finden Sie auf dem Bild auf Seite 4.

Dreh- und verschiebbarer Typ (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Verwenden Sie als Brillenträger die Augenmuscheln in der völlig zurückgeschobenen Stellung.
 - Verwenden Sie als Nicht-Brillenträger die Augenmuscheln in der völlig herausgeschobenen Stellung.
- Um Ihre Sicht auf jeden Fall exakt anzupassen, benutzen Sie die zwei Rastpositionen, bevor Sie die völlig herausgeschobene/zurückgeschobene Stellung erreichen.

Zurückgeklappter Typ (8-18x42/10-22x50)

- Verwenden Sie als Brillenträger das Ende der Augenmuscheln in der zurückgeklappten Stellung.
- Verwenden Sie als Nicht-Brillenträger das Ende der Augenmuscheln in der nicht-zurückgeklappten Stellung. Benutzen Sie sie in der völlig herausgeschobenen Stellung.

Trageriemen und Abdeckungen während der Beobachtung

Die Bilder A, B, C, D, a, b und c auf Seite 5 enthalten weitere Erklärungen.

Trageriemen

Bringen Sie den Trageriemen wie gezeigt **(A)** an, ohne dabei den Riemen zu verdrehen.

Okularabdeckung

Während der Beobachtung können Sie die Okularabdeckung auf zwei Arten handhaben.

- Entfernen Sie die Okularabdeckung von den Okularen und lassen Sie sie am Trageriemen hängen.
- Entfernen Sie die Okularabdeckung von den Okularen, trennen Sie die rechte Riemen Seite von der Abdeckung, und lassen Sie sie von der linken Riemen Seite hängen. **(B)**

Um die Okularabdeckung anzubringen bzw. zu trennen, ziehen Sie den Trageriemen durch die Schlitzte wie in Abbildung **(C)** gezeigt in der folgenden Reihenfolge:

- Trennen: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Anbringen: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Objektivlinsenkappen

Sie können die Objektivlinsenkappen während der Beobachtung am Trageriemen befestigen, damit sie diese nicht verlieren. **(B)**

Zoomhebel (nur 8-18x42/10-22x50)

Die Vergrößerung kann durch Bewegungen des Zoom-Hebels geändert werden.

Um ein Motiv in einer anderen Vergrößerung anzusehen, passen Sie zuerst den Fokus bei einer höheren Vergrößerung an.

Dadurch werden Verwacklungen durch das Ändern der Vergrößerung reduziert.

Stativ-Adapter TRA-2

Mitgeliefertes Zubehör: 16x50/10-22x50

Separat erhältlich (optional): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Bringen Sie bei Verwendung des Stativ-Adapters TRA-2 das Fernglas wie in Abbildung **(D)** auf Seite 5 gezeigt an. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Stativ-Adapter TRA-2.

Technische daten

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Modell	Porro-Prismentyp mit Mitteltrieb								
	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Vergrößerung (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Effektiver Objektivlinsendurchmesser (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Sehfeld (objektiv) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Sehfeld (subjektiv)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Sehfeld auf 1.000m	(m)	163	140	105	112	114	91	73	80**
	(ft.)	488	420	314	335	341	272	220	241**
Austrittspupille (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Lichtstärke	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Abstand der Austrittspupille (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Mindestdistanz, ca.	(m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0
	(ft.)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7
Länge	(mm)	118	145	145	180	179	179	179	163
	(in.)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4
Breite	(mm)	185	185	185	197	197	197	197	185
	(in.)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3
Dicke	(mm)	62	62	62	68	68	68	68	61
	(in.)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4
Gewicht	(g)	685	755	760	905	900	910	925	825
	(oz.)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1
Pupillenabstand (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Das scheinbare Sehfeld wurde auf der Grundlage des Standards ISO14132-1:2002 und anhand der folgenden Formel berechnet:

[tan ω' = $\Gamma \times \tan \omega$] Scheinbares Sehfeld: $2\omega'$, Vergrößerung: Γ , Reales Sehfeld: 2ω

** Wenn die minimale Vergrößerung (8-fach) ausgewählt ist

*** Wenn die minimale Vergrößerung (10-fach) ausgewählt ist

- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Es darf daher nicht nass werden, d.h. mit Regen, Wasserspritzer usw. in Berührung kommen.
- Damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude an Ihrem Fernglas haben, empfiehlt Nikon Vision die regelmäßige Wartung durch einen autorisierten Fachhändler.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Nomenclature

Jp
De
It
Se
NL
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Fare riferimento alle immagini numerate a pagina 4.

- ① Occhiello per tracolla
- ② Paraocchio
- ③ Anello di messa a fuoco
- ④ Obiettivo
- ⑤ Distanza interpupillare
- ⑥ Anello di regolazione diottrica
- ⑦ Posizione di 0 (zero) in regolazione diottrica
- ⑧ Indice di regolazione diottrica
- ⑨ Albero centrale
- ⑩ Leva zoom (solo 8-18x42, 10-22x50)

Articoli forniti

- Binocolo
- Coprioculare
- Copriobiettivi
- Custodia morbida
- Tracolla
- Adattatore per treppiede TRA-2 (solo 16x50, 10-22x50)

Conchiglie oculari

Per le direzioni di rotazione delle conchiglie oculari, fare riferimento all'immagine a pagina 4.

Tipo a rotazione ed estrazione (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Per coloro che portano occhiali, utilizzare le conchiglie oculari nella posizione completamente arretrata.
 - Per coloro che non portano occhiali, utilizzare le conchiglie oculari nella posizione completamente estesa.
- In entrambi i casi, per regolare accuratamente il binocolo alla propria vista, è possibile utilizzare due clic di posizionamento prima di raggiungere la posizione completamente estesa o arretrata.

Tipo ripiegabile (8-18x42/10-22x50)

- Per coloro che portano occhiali, ripiegare l'estremità delle conchiglie oculari per l'uso.
- Per coloro che non portano occhiali, non ripiegare l'estremità delle conchiglie oculari. Utilizzarle nella posizione di massima estensione.

Tracolla e coprioculari durante l'osservazione

Fare riferimento alle immagini A, B, C, D, a, b e c a pagina 5.

Tracolla

Collegare la tracolla come illustrato **(A)**, ponendo particolare attenzione a non attorcigliare la cinghia.

Coprioculare

Durante l'osservazione di un soggetto è possibile posizionare il coprioculare in due diversi modi.

- Rimuovere il coprioculare dagli oculari e lasciarlo pendere dalla tracolla.
- Rimuovere il coprioculare dagli oculari, quindi separare la cinghia destra dal coprioculare e lasciarlo pendere dalla tracolla a sinistra. **(B)**

Per agganciare/sganciare il coprioculare, tirare la cinghia attraverso le feritoie come illustrato in figura **(C)**, nel seguente ordine:

- Scollegamento: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Collegamento: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Copriobiettivi

Durante l'osservazione, è possibile agganciare i copriobiettivi alla tracolla per non perderli. **(B)**

Leva zoom (solo 8-18x42/10-22x50)

L'ingrandimento può essere modificato muovendo la leva di zoom.

Per visualizzare il soggetto a differenti ingrandimenti, prima regolare correttamente la messa a fuoco all'ingrandimento più alto.

Ciò minimizza l'effetto di sfocatura che si verifica cambiando l'ingrandimento.

Adattatore per treppiede TRA-2

Accessorio in dotazione: 16x50/10-22x50

Venduto separatamente (optional): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Per utilizzare un adattatore per treppiede TRA-2, collegarlo al binocolo come illustrato **(D)** a pagina 5.

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni dell'adattatore per treppiede TRA-2.

Dati caratteristici

Jp
De
It
Se
NI
Ru
PI
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Tipo	Messa a fuoco centrale del tipo a prisma di Porro								
	ACULON A211								
Modello	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Ingrandimento (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Diametro effettivo di obiettivo (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Campo visivo angolare (reale) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Campo visivo angolare (apparente)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Campo visivo a 1.000m (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(piedi) 488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Pupilla di uscita (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Luminosità	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Accomodamento dell'occhio (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Distanza messa a fuoco primi piani, approx. (m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(piedi) 16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Lunghezza (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(pollici) 4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Larghezza (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(pollici) 7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Spessore (mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(pollici) 2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Peso (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(once) 24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Regolazione distanza interpupillare (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Il campo visivo apparente è calcolato in base allo standard ISO14132-1:2002 ed è ottenuto utilizzando la seguente formula:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] Campo visivo apparente: $2\omega'$, Ingrandimento: Γ , Campo visivo reale: 2ω

** Quando è selezionato l'ingrandimento minimo (8x)

*** Quando è selezionato l'ingrandimento minimo (10x)

- Questo prodotto non è impermeabile. Pertanto, evitare di bagnarlo esponendolo a pioggia, getti d'acqua, ecc.
- Per conservare il binocolo in condizioni ottimali, Nikon Vision consiglia una periodica revisione da parte di un rivenditore autorizzato.

- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

Jp**De****It****Se****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu**

Nomenklatur

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Referera till de numrerade bilderna på sidan 4.

- ① Ögonmussla
- ② Ögla för halsrem
- ③ Fokuseringsring
- ④ Objektiv
- ⑤ Pupilldistans
- ⑥ Diopterring
- ⑦ Dioptri-position 0 (noll)
- ⑧ Dioptri-index
- ⑨ Mittaxel
- ⑩ Zoomspak (endast 8-18x42, 10-22x50)

MEDFÖLJANDE DELAR

- Kikare
- Lock till okularlins
- Lock till objektivlins
- Mjukt fodral
- Halsrem
- Stativadapter TRA-2 (endast 16x50, 10-22x50)

Ögonmusslor

För beskrivning om hur man vrider ögonmusslorna, vänligen referera till bilden på sidan 4.

Vrid- och skjuttyp (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Glasögonbärare ska använda ögonkopporna i fullt indraget läge.
 - Icke glasögonbärare ska använda ögonkopporna i helt utdraget läge.
- För att justera din syn kan du använda två klickstopp innan du uppnår helt utdraget/indraget läge.

indraget läge (8-18x42/10-22x50)

- Glasögonbärare fäller ögonkoppornas ena ände bakåt för användning.
- Icke glasögonbärare ska inte fälla ögonkoppornas ena ände bakåt. Använd dem i helt utdragen position.

Halsrem och ögonmusslor under observation

Referera till bilderna A, B, C, D, a, b och c på sidan 5.

Halsrem

Sätt fast halsremmen enligt bilden (**A**), och se till att den inte tvinnas.

Okularskydd

Du kan sätta okularskyddet på två sätt när du tittar på ditt objekt.

- Lossa okularskyddet och låt det hänga från halsremmen.
- Lossa okularskyddet och lossa sedan höger rem från skyddet och låt det hänga från vänster halsrem. (**B**)

För att fästa/lossa okularskyddet från halsremmen, dra remmen genom slitsarna som visas i bild (**C**), i följande ordning:

- Lossa: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Fästa: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Lock till objektivlins

Du kan fästa objektivlinsens lock på halsremmen under observation så att du inte tappar dem. (**B**)

Zoomspak (endast 8-18x42/10-22x50)

Förstoringsgrad kan ändras med zoomspaken.

Om du tittar på objektet med en annan förstoring, ska du först fokusera med en högre förstoring inställt. På så sätt blir bilden mindre suddig, vilket annars kan vara fallet när du ändrar förstoring.

Stativadapter TRA-2

Medföljande tillbehör: 16x50/10-22x50

Säljes separat (Valfritt): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

När du använder en stativadapter TRA-2, fäst den vid kikaren som bilden visar (**D**) på sidan 5.

För mer information, se bruksanvisning för stativadaptern TRA-2.

Specifikationer

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Typ	Porroprisma med central fokusering								
Modell	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Förstoringsgrad (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Objektivets effektiva diameter (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Synfältsvinkel (verklig) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Synfältsvinkel (skenbar)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Synfält vid 1000m (m) (fot)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Utgångspupill (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Ljusstyrka	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Pupillavstånd (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Närfokuseringsavstånd, ca (m) (fot)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Längd (mm) (tum)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Bredd (mm) (tum)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Tjocklek (mm) (tum)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Vikt (g) (oz.)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Pupilldistansjustering (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Uppenbart synfält beräknas enligt standarden ISO14132-1:2002 och erhålls genom följande formel:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] Skenbart synfält: $2\omega'$, Förstoring: Γ , Verkligt synfält: 2ω

** Vid minsta förstoringsgrad (x8)

*** Vid minsta förstoringsgrad (x10)

- Produkten är inte vattentät. Se därför till att den inte exponeras för regn, vattenstänk etc.
- Om du vill hålla din kikare i perfekt skick rekommenderar vi på Nikon Vision att du regelbundet låter en auktoriserad återförsäljare serva den.

- Specifikationer och utförande kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna "Produktguide" får inte kopieras, delvis eller i sin helhet (förutom korta citat i artiklar eller recensioner), utan skriftligt tillstånd från NIKON VISION CO., LTD.

Jp**De****It****Se****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu**

Nomenclatuur

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Zie de genummerde afbeeldingen op pagina 4.

- ① Oogschelp
- ② Bevestigingssoog voor draagriem
- ③ Scherpstelring
- ④ Objectieflens
- ⑤ Pupilafstand
- ⑥ Dioptriering
- ⑦ 0 (nul) dioptriepositie
- ⑧ Dioptrie-index
- ⑨ Centrale as
- ⑩ Zoomhendel (alleen voor 8-18x42, 10-22x50)

MEEGELEVERDE ITEMS

- Verrekijker
- Oculairdop
- Lensdoppen
- Beschermtas
- Draagriem
- Statiefadapter TRA-2
(alleen voor 16x50, 10-22x50)

Oogschelpen

De afbeelding op pagina 4 geeft aan in welke richting de oogschelpen gedraaid moeten worden.

Draai- en schuiftype (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Brildragers wordt aangeraden de oogschelpen in de ingeschoven stand te gebruiken.
- Niet-brildragers wordt aangeraden de oogschelpen in de uitgeschoven stand te gebruiken.

Bij beide opties geldt dat u voor een nauwkeurige aanpassing van de oogpositie gebruik kunt maken van twee klikstops voordat de verst uitgeschoven/ingeschoven stand wordt bereikt.

Omklaptype (8-18x42/10-22x50)

- Brildragers wordt aangeraden het uiteinde van de oogschelpen om te klappen.
- Niet-brildragers wordt aangedragen het uiteinde van de oogschelpen niet om te klappen.

Draagriem, oculair- en lensdoppen tijdens gebruik

Zie afbeeldingen A, B, C, D, a, b en c op pagina 5.

Draagriem

Bevestig de draagriem zoals getoond in **(A)**. Let op dat de riem hierbij niet verdraait.

Oculairdop

Tijdens het observeren van uw onderwerp kunt u twee dingen doen met de oculairdop.

- De dop verwijderen van de oculairs en hem aan de draagriem laten hangen.
- De dop verwijderen van de oculairs en vervolgens het rechter riempje van de dop losmaken en hem links aan de draagriem laten hangen. **(B)**

Om de oculairdop te bevestigen/los te maken, haalt u de draagriem in de hieronder beschreven volgorde door de sleuven, zoals getoond in afbeelding **(C)**:

- Losmaken: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Bevestigen: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Lensdoppen

U kunt tijdens het observeren de lensdoppen aan de draagriem hangen om te voorkomen dat u ze verliest. **(B)**

Zoomhendel (alleen voor 8-18x42, 10-22x50)

De vergroting kan worden aangepast met behulp van de zoomhendel.

Stel voor het observeren van een onderwerp met een andere vergroting eerst goed scherp bij een hogere vergroting.

Dit minimaliseert het wazige beeld dat kan optreden bij het veranderen van de vergroting.

Statiefadapter TRA-2

Meegeleverde accessoire: 16x50/10-22x50

Los verkrijgbaar (optioneel): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Als u de statiefadapter TRA-2 gebruikt, bevestig deze dan aan de verrekijker zoals aangegeven in afbeelding **(D)** op pagina 5.

Raadpleeg voor meer informatie de gebruikshandleiding voor statiefadapter TRA-2.

Specificaties

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Type	Porro prisma met centrale scherpstelling								
Model	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Vergrotingsfactor (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Effectieve diameter objectieflens (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Beeldhoek (werkelijk) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Beeldhoek (schijnbaar)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Beeldveld bij 1000 meter (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(ft.) 488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Uittredepupil (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Helderheid	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Oogafstand (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Kortste scherpstelafstand, ca. (m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(ft.) 16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Lengte (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(in.) 4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Breedte (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(in.) 7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Dikte (mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(in.) 2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Gewicht (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(oz.) 24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Aanpassing pupilafstand (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Het schijnbare beeldveld werd berekend op basis van de ISO14132-1:2002-norm en verkregen door middel van de volgende formule: $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$ Schijnbaar beeldveld: $2\omega'$, Vergroting: Γ , Werkelijk beeldveld: 2ω

** Bij minimale vergroting (8x)

*** Bij minimale vergroting (10x)

- Dit product is niet waterdicht. Zorg er daarom voor dat de verrekijker niet nat wordt door bijv. regen of waterspetters.
- Om uw kijker in perfecte conditie te houden, raadt Nikon Vision aan dat u het product regelmatig laat onderhouden door een geautoriseerde dealer.

- Specificaties en ontwerp kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.
- Reproductie van deze "Productengids", geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook (met uitzondering voor een kort citaat in een kritisch artikel of voor een recensie), is verboden zonder schriftelijke toestemming vooraf van NIKON VISION CO., LTD.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Обозначения

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

См. пронумерованные рисунки на стр. 4.

- ① Наглазник
- ② Ушко для шейного ремня
- ③ Кольцо фокусировки
- ④ Линза объектива
- ⑤ Межзрачковое расстояние
- ⑥ Кольцо диоптрийной настройки
- ⑦ Положение диоптрийной настройки 0 (нулевое)
- ⑧ Индекс диоптрийной настройки
- ⑨ Центральный шарнир
- ⑩ Рычажок зума (только 8-18x42, 10-22x50)

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Бинобль
- Крышка окуляра
- Крышки линз объектива
- Мягкий чехол
- Шейный ремень
- Переходник для штатива TRA-2 (только 16x50, 10-22x50)

Наглазники

Направления поворота наглазников см. на рисунке на стр. 4.

Тип с поворотом и сдвигом наглазников (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Для тех, кто носит очки, наглазники необходимо полностью втянуть.
- Для тех, кто не носит очки, наглазники необходимо полностью выдвинуть.

В любом случае, для точной регулировки положения изображения до достижения наглазником полностью втянутого/выдвинутого положения можно также воспользоваться двумя фиксируемыми положениями.

Тип со складывающимися наглазниками (8-18x42/10-22x50)

- Для тех, кто носит очки, сложите крайнюю часть наглазников.
- Для тех, кто не носит очки, не нужно складывать крайнюю часть наглазников. Используйте их в полностью выдвинутом положении.

Шейный ремень и крышки окуляров в процессе наблюдения

См. рисунки A, B, C, D, a, b и c на стр. 5.

Шейный ремень

Прикрепление шейного ремня проиллюстрировано на **рис. А**. Особое внимание следует уделить отсутствию перекручивания ремня.

Крышка окуляра

В процессе наблюдения за объектом крышки окуляров можно расположить двумя способами:

- Снять крышки с окуляров и оставить их висеть на шейном ремне.
- Снять крышки с окуляров, после чего отсоединить правый ремень от крышки и оставить ее висеть на левом шейном ремне. (см. **рис. В**)

Чтобы закрепить крышку окуляра, проведите шейный ремень через вырезы, как показано на **рис. С** в указанном далее порядке:

- Снятие: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Прикрепление: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Крышки линз объектива

В процессе наблюдения крышки линз объектива можно оставить висеть на шейном ремне, чтобы они не потерялись. (см. **рис. В**)

Рычажок зума (только 8-18x42/10-22x50)

Увеличение можно изменить, перемещая рычажок зума.

При наблюдении за объектом с разным увеличением вначале правильно отрегулируйте фокусировку при большем увеличении.

Это уменьшит размытие, которое может возникнуть при изменении увеличения.

Переходник для штатива

Прилагаемая принадлежность: 16x50/10-22x50

Продается отдельно (дополнительно): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

При использовании переходника для штатива TRA-2 присоедините бинокль, как показано на **рис. D** на странице 5. Чтобы получить дополнительную информацию, обратитесь к руководству по эксплуатации переходника для штатива TRA-2.

Технические характеристики

Жп
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Тип	Бинокль с призмой Порро и центральной фокусировкой								
	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Увеличение (крат)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Угловое поле зрения (реальное) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Угловое поле зрения (видимое)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Поле зрения на удалении 1000м (м)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(футы) 488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Выходной зрачок (мм)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Яркость	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Вынос выходного зрачка (мм)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Минимальное расстояние фокусировки (м)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(футы) 16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Длина (мм)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(дюймы) 4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Ширина (мм)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(дюймы) 7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Толщина (мм)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(дюймы) 2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Вес (г)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(унции) 24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Регулировка межзрачкового расстояния (мм)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Видимое поле зрения рассчитывается на основе стандарта ISO14132-1:2002 и его можно получить по следующей формуле:

[tan ω' = Г x tan ω] Видимое поле зрения: 2ω', Увеличение: Г, фактическое поле зрения: 2ω

** При выборе минимального значения увеличения (8x)

*** При выборе минимального значения увеличения (10x)

- Данное изделие не является водонепроницаемым. Следовательно, следует не допускать его попадания под дождь, брызги воды и т. д.
- Для поддержания биноклей в отличном состоянии Nikon Vision рекомендует проводить регулярное техническое обслуживание у официального дилера.

- Конструкция и технические характеристики могут изменяться без уведомления.
- Запрещается воспроизводить данное руководство в любой форме, полностью или частично (за исключением кратких цитат в критических статьях и обзорах), без письменного разрешения на то компании NIKON VISION CO., LTD.

Nazewnictwo

Jp
De
It
Se
NL
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Postępuj w sposób pokazany na ponumerowanych zdjęciach umieszczonych na stronie 4.

- ① Muszla oczna
- ② Ucho na pasek
- ③ Pierścień ustawiania ostrości
- ④ Soczewki obiektywu
- ⑤ Odległość między źrenicami
- ⑥ Pierścień ustawiania dioptrii
- ⑦ Pozycja 0 (zero) dioptrii
- ⑧ Wskaźnik dioptrii
- ⑨ Centralne pokrętło
- ⑩ Dźwignia powiększenia (tylko 8-18x42, 10-22x50)

DOSTARCZONE ELEMENTY

- Lornetka
- Pokrywa okularu
- Pokrywy soczewek obiektywu
- Miękki futerał
- Pasek na szyję
- Adapter statywu TRA-2 (tylko 16x50, 10-22x50)

Musze oczne

Kierunek, w który należy obracać muszle oczne, pokazano na obrazie na stronie 4.

Wsuwane i obrotowe (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Osoby noszące okulary powinny ustawiać muszle oczne w pozycji całkowicie wsuniętej.
 - Osoby nie noszące okularów powinny ustawiać muszle oczne w pozycji całkowicie wysuniętej.
- Niezależnie od sposobu użytkowania, aby dokładnie wyregulować widoczność, można użyć dwóch ustalonych pozycji przed osiągnięciem pozycji całkowitego wysunięcia/całkowitego wsunięcia.

Składane (8-18x42/10-22x50)

- Osoby noszące okulary powinny przed użyciem składać końcówki muszli ocznych.
- Osoby nie noszące okularów nie powinny przed użyciem składać końcówek muszli ocznych. Powinny używać je w pozycji całkowicie rozłożonej.

Pasek na szyję i pokrywę podczas obserwacji

Postępuj w sposób pokazany na obrazach A, B, C, D, a, b i c na stronie 5.

Pasek na szyję

Przymocuj pasek szyjny (**A**), uważając, aby go nie przekręcić.

Pokrywa okularu

Podczas obserwacji obiektu istnieją dwie możliwości ustawienia pokryw okularów.

- Zdejmij pokrywę z okularów i pozwól jej zwisać na pasku szyjnym.
- Zdejmij pokrywę z okularów, odczep prawy pasek od pokryw i pozwól jej zwisać na lewym pasku szyjnym. (**B**)

Aby zamocować/odczepić pokrywę okularów, wyciągnij pasek szyjny przez szczeliny paska w sposób pokazany na obrazie (**C**), w następującej kolejności:

- Odczepianie: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Mocowanie: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Pokrywy soczewek obiektywu

Podczas obserwacji można przymocować pokrywy soczewek obiektywu do paska na szyję, aby zapobiec ich zagubieniu. (**B**)

Dźwignia powiększenia (tylko 8-18x42/10-22x50)

Regulacja powiększenia odbywa się za pomocą dźwigni powiększenia.

Podczas oglądania obiektu w różnym powiększeniu, należy najpierw poprawnie wyregulować ostrość przy większym zbliżeniu.

Pozwoli to zredukować zamazania, które mogą się pojawić podczas zmiany powiększenia.

Adapter statywu TRA-2

Akcesoria w zestawie: 16x50/10-22x50

Sprzedawane osobno (opcjonalne): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

W przypadku korzystania z adaptera statywu TRA-2 należy podłączyć go do lornetki w sposób przedstawiony na rysunku (**D**) na stronie 5.

Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi adaptera statywu TRA-2.

Specyfikacje

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Typ	Model	Pryzmat Porro z centralnym ogniskowaniem								
		ACULON A211								
Powiększenie	(x)	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Efektywna średnica soczewki obiektywu	(mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Pole widzenia (rzeczywiste)	(°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Pole widzenia (pozorne)*	(°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Pole widzenia w odległości 1000m	(m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(stopy)	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Żrenica wyjściowa	(mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Jasność		25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Oddalenie źrenicy wyjściowej	(mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Mała odległość ogniskowania, ok.	(m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(stopy)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Długość	(mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(cale)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Szerokość	(mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(cale)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Grubość	(mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(cale)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Masa	(g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(uncje)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Regulacja odległości między źrenicami	(mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Pozorne pole widzenia jest obliczane zgodnie z normą ISO14132-1:2002 na podstawie następującego wzoru:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] Pozorne pole widzenia: $2\omega'$, Powiększenie: Γ , Rzeczywiste pole widzenia: 2ω

** W przypadku wybrania minimalnego powiększenia (8x)

*** W przypadku wybrania minimalnego powiększenia (10x)

- Produkt nie jest wodoodporny. Z tego powodu należy unikać wystawiania go na działanie deszczu lub wody.
- Aby zapewnić doskonały stan lornetki, firma Nikon Vision zaleca regularne zlecanie prac serwisowych autoryzowanemu dystrybutorowi.

- Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Odtwarzanie niniejszej instrukcji w całości lub w częściach (poza krótkimi cytataми w artykułach krytycznych i recenzjach) bez pisemnego upoważnienia od firmy NIKON VISION CO., LTD. jest zabronione.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Katso numeroidut kuvat sivulla 4.

- ① Silmäsuppilo
- ② Kaulahihnan reikä
- ③ Tarkennusrengas
- ④ Objektiivilinssi
- ⑤ Silmien pupillien välinen etäisyys
- ⑥ Diopterirengas
- ⑦ Diopterin 0-asento (nolla)
- ⑧ Diopterin indeksi
- ⑨ Keskirunko
- ⑩ Zoomaussäädin (vain 8-18x42, 10-22x50)

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- Kiikari
- Okulaarisuoja
- Linssisuojuukset
- Pehmeä kotelo
- Kaulahihna
- Jalustasovite TRA-2 (vain 16x50, 10-22x50)

Silmäsuppilot

Katso silmäsuppiloiden kiertosuunnat kuvasta sivulla 4.

Kiertyvä ja liukuva tyyppi (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Jos käytät silmälaseja, käytä silmäsuppiloita kokonaan sisään kierrettyinä.
- Jos et käytä silmälaseja, käytä silmäsuppiloita täysin ulos kierrettyinä.

Riippumatta siitä, käytätkö silmälaseja vai et, voit säätää silmien asennon tarkasti käyttämällä kahta pykälää ennen täysin ulos/kokonaan sisään kiertämistä.

Taakse taittuva tyyppi (8-18x42/10-22x50)

- Jos käytät silmälaseja, taita silmäsuppiloiden pääty taaksepäin käyttöä varten.
- Jos et käytä silmälaseja, älä taita silmäsuppiloiden päätyä taaksepäin. Käytä niitä täysin ulos kierrettyinä.

Kaulahihna ja suojukset katselemisen aikana

Katso kuvia A, B, C, D, a, b ja c sivulla 5.

Kaulahihna

Kiinnitä kaulahihna kuvan mukaisesti **(A)** ja vältä hihnan kiertymistä.

Okulaarisuoja

Voit asettaa okulaarisuojan kahteen asentoon havaintokohteen katselemisen aikana.

- Poista okulaarisuoja okulaareista ja laske se riippumaan kaulahihnasta.
- Poista okulaarisuoja okulaareista, irrota oikeanpuoleinen hihna suojasta, ja laske se riippumaan vasemmanpuoleisesta kaulahihnasta. **(B)**

Kiinnitä/irrota okulaarisuoja viemällä kaulahihna rakojen läpi kuvan **(C)** mukaisesti seuraavassa järjestyksessä:

- Irrotus: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Kiinnitys: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Linssisuojuukset

Voit kiinnittää objektiivin linssisuojuukset kaulahihnaan kiikarilla katselemisen aikana, jolloin ne eivät pääse katoamaan. **(B)**

Zoomaussäädin (vain 8-18x42/10-22x50)

Suurennusta voidaan muuttaa liikuttamalla zoomaussäädintä.

Kun katsot kohdetta erilaisella suurennuksella, säädä ensin tarkennus oikein suuremmalla suurennuksella.

Tämä minimoi epäterävyyden, joka voi johtua suurennuksen muuttumisesta.

Jalustasovite TRA-2

Mukana toimitetut tarvikkeet: 16x50/10-22x50

Myydään erikseen (lisävaruste): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Kun käytät TRA-2-jalustasovitetta, kiinnitä kiikari siihen kuvan **(D)** esittämällä tavalla, sivu 5.

Lisätietoja saat TRA-2-jalustasovitteen käyttöohjeista.

Tekniset tiedot

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Malli	Porroprisma, keskitarkennustyyppi								
	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Suurennus (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Kulmamääräinen näkökenttä (näennäinen)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Näkökenttä etäisyydellä 1000m (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
(jalkaa)	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Lähtöaukko (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Kirkkaus	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Katseluetaisyys (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Lähitarkennusetäisyys, likimääräinen (m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
(jalkaa)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Pituus (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
(tuumaa)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Leveys (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
(tuumaa)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Paksuus (mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
(tuumaa)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Paino (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
(unssia)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Silmien pupillien välisen etäisyyden säätö (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Näennäinen näkökenttä lasketaan ISO14132-1:2002-standardiin perustuen seuraavaa kaavaa käyttäen:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] näennäinen näkökenttä: $2\omega'$, suurennus: Γ , todellinen näkökenttä: 2ω

** Kun minimisuurennus (8x) on valittuna

*** Kun minimisuurennus (10x) on valittuna

- Tämä tuote ei ole vesitiivis. Sen vuoksi on syytä välttää tuotteen kastumista sateen, roiskeveden, tms. seurauksena.
- Jotta kiikarisi pysyisi aina erinomaisessa kunnossa, Nikon Vision suosittelee säännöllistä huoltamista valtuutetun myyjän toimesta.

- Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.
- Tämän "tuoteoppaan" osittainenkin jäljentäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD -yhtiön antamaa kirjallista lupaa.

Se de nummererte bildene på side 4.

- ① Øyemusling
- ② Hull for nakkestropp
- ③ Fokuseringsring
- ④ Objektivlinse
- ⑤ Avstand mellom pupillene
- ⑥ Diopterring
- ⑦ Diopterposisjon 0 (null)
- ⑧ Diopterindeks
- ⑨ Midtdel
- ⑩ Zoombryter (bare 8-18x42, 10-22x50)

ARTIKLER SOM FØLGER MED

- Kikkert
- Okulardeksel
- Objektivdeksler
- Myk veske
- Nakkestropp
- Stativadapter TRA-2 (bare 16x50, 10-22x50)

Øyemuslinger

Hvis du vil se hvilken retning øyemuslingene skal dreies i, kan du se bildet på side 4.

Drei-og-skyv-type (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Bruk øyemuslingene i innerste stilling hvis du bruker briller.
- Bruk øyemuslingene i ytterste stilling hvis du ikke bruker briller.

For å få nøyaktig fokusering kan du også bruke to klikk før du kommer til den ytterste/innerste stillingen.

Fold-tilbake-type (8-18x42/10-22x50)

- Fold enden av øyemuslingene tilbake hvis du bruker briller.
- Ikke fold enden av øyemuslingene tilbake hvis du ikke bruker briller. Bruk dem i ytterste stilling.

Nakkestropp og deksler når du bruker kikkerten

Se bilde A, B, C, D, a, b og c på side 5.

Nakkestropp

Nakkestroppen festes som vist **(A)**, vær spesielt nøye slik at du unngår å vri stroppen.

Okulardekselet

Du kan plassere okulardekselet på to måter mens du bruker kikkerten.

- Fjern okulardekselet fra okularene og la det henge fra nakkestroppen.
- Fjern okulardekselet fra okularene, og løsne deretter den høyre stroppen fra dekselet og la det henge fra den venstre nakkestroppen. **(B)**

For å feste/ta løs dekslet fra okularet, trekk nakkeremen gjennom åpningen som vist på bildet **(C)** i følgende rekkefølge:

- Løsne: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Feste: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Objektivdeksler

Du kan henge objektivdekslene fra nakkestroppen når du bruker kikkerten for å unngå at du mister dem. **(B)**

Zoombryter (bare 8-18x42/10-22x50)

Forstørrelsen kan endres ved å flytte på zoombryteren.

Når du skal se på et objekt med forskjellige forstørrelser, må du først justere riktig med en høy forstørrelse.

Dette gir minimal uskarphet, noe som kan oppstå når du endrer forstørrelsen.

Stativadapter TRA-2

Tilbehør som følger med: 16x50/10-22x50

Selges separat (valgfritt): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Når du bruker stativadapter TRA-2, fester du den til kikkerten som vist **(D)** på side 5.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se instruksjonsmanual for stativadapter TRA-2.

Spesifikasjoner

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Type	Porro-prisme med sentral fokusering								
Modell	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Forstørrelse (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Effektiv diameter på objektivlinse (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Vinkel på synsfelt (tilsynelatende)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Synsfelt ved 1000m (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(fot) 488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Utgangspupill (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Lysstyrke	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Øyestykke (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Nærfokuseringsavstand, omtrent (m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(fot) 16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Lengde (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(tommer) 4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Bredde (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(tommer) 7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Tykkelse (mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(tommer) 2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Vekt (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(oz.) 24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Justering av avstand mellom pupillene (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Tilsynelatende synsfelt beregnes på grunnlag av ISO14132-1:2002-standarden, og regnes ut ved hjelp av følgende formel:

$$[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$$
Tilsynelatende synsfelt: $2\omega'$, Forstørrelse: Γ , Virkelig synsfelt: 2ω

** Når minimumsforstørrelse (8x) er valgt

40 *** Når minimumsforstørrelse (10x) er valgt

- Dette produktet er ikke vanntett. Unngå derfor at det blir vått på grunn av regn, vannsprut osv.
- For å bevare kikkerten i god stand anbefaler Nikon Vision jevnlig vedlikehold hos en godkjent forhandler.

- Spesifikasjoner og design kan endres uten varsel.
- Det er ikke tillatt å reprodusere denne produktguiden helt eller delvis (med unntak for korte sitater i produktartikler eller anmeldelser) uten skriftlig godkjenning fra NIKON VISION CO., LTD.

Se venligst de nummerede billeder på side 4.

- ① Øjestykke
- ② Ring til nakkerem
- ③ Fokuseringshjul
- ④ Frontlinse
- ⑤ Afstand mellem pupiller
- ⑥ Diopterhjul
- ⑦ Diopterposition 0 (nul)
- ⑧ Diopterindeks
- ⑨ Midterakse
- ⑩ Zoomgreb (kun 8-18x42, 10-22x50)

MEDFØLGENDE ELEMENTER

- Kikkert
- Øjestykkedæksel
- Frontlinsedæksel
- Blødt etui
- Nakkerem
- Stativadapter TRA-2 (kun 16x50, 10-22x50)

Øjestykker

Der henvises til billedet på side 4 for oplysning om drejeretningen for øjestykkerne.

Forskydelig type (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- For personer der bruger briller, bruges øjestykkerne i fuldt tilbagetrukket position.
- For personer der ikke bruger briller, bruges øjestykkerne i fuldt udtrukket position.

I begge positioner kan du for at justere dit syn nøjagtigt også stoppe to klikstop før den fuldt udtrukkede/tilbagetrukke position.

Tilbagefoldningstype (8-18x42/10-22x50)

- For personer der bruger briller, foldes bagenden af øjestykkerne under brug.
- For personer der ikke bruger briller, foldes bagenden af øjestykkerne ikke under brug. Brug dem i fuldt udtrukket position.

Nakkerem og linsedæksler under iagttagelse

Der henvises til billederne A, B, C, D, a, b og c på side 5.

Nakkerem

Sæt nakkeremmen på, som vist **(A)**, og vær især opmærksom på ikke at sno remmen.

Øjestykkedæksel

Øjestykkedækslet kan placeres på to måder under iagttagelse af dit motiv.

- Du kan tage øjestykkedækslet af øjestykkerne og lade det hænge på nakkeremmen.
- Du kan tage øjestykkedækslet af øjestykkerne, og derefter afmontere den højre rem fra dækslet og lade det hænge ned fra venstre nakkerem. **(B)**

For at påsætte/aftage øjestykkedækslet trækkes nakkeremmen gennem slidsen, som vist på billede **(C)** i følgende rækkefølge:

- Aftagning: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Påsætning: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Frontlinsedæksel

Du kan lade frontlinsedækslerne hænge fra nakkeremmen under iagttagelse for at undgå at miste dem. **(B)**

Zoomgreb (kun på 8-18x42/10-22x50)

Forstørrelse kan ændres ved at bevæge zoomgrebet.

Når en genstand betragtes med en anden forstørrelse, skal du først korrigere fokuseringen ved en højere forstørrelse.

Det formindsker forvrængning, som kan opstå, når du skifter forstørrelse.

Stativadapter TRA-2

Medfølgende tilbehør: 16x50/10-22x50

Sælges separat (ekstraudstyr): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Når der anvendes en stativadapter TRA-2, fastgøres det til kikkerten, som vist **(D)** på side 5.

Flere oplysninger findes i brugsvejledningen for stativadapteren TRA-2.

Specifikationer

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Type	Porroprisme centralfokuseringstype									
Model	ACULON A211									
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50	
Forstørrelse (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22	
Effektiv frontlinsediameter (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50	
Rektangulært synsfelt (reelt) (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***	
Rektangulært synsfelt (tilsyneladende)* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***	
Synsfelt 1000m (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***	
	(fod)	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Udgangspupil (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***	
Lysstyrke	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***	
Øjenafstand (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***	
Nærmeste fokuseringsafstand, ca. (m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0	
	(fod)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Længde (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197	
	(tommer)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	6,4	7,8	
Bredde (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197	
	(tommer)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8	
Tykkelse (mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68	
	(tommer)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7	
Vægt (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960	
	(ounce)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	29,1	33,9	
Interpupillær afstandsjustering (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	

* Tilsyneladende synsfelt beregnes på basis af standarden ISO14132-1:2002 ved at benytte følgende formel:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] Tilsyneladende synsfelt: $2\omega'$, Forstørrelse: Γ , Reelt synsfelt: 2ω

** Når minimal forstørrelse (8x) er valgt

44 *** Når minimal forstørrelse (10x) er valgt

- Dette produkt er ikke vandtæt. Undgå derfor at udsætte det for regn, vandsprøjt, mv.
- For at holde din kikkert i god stand anbefaler Nikon Vision, at du med jævne mellemrum lader den efterse af en godkendt forhandler.

- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Al reproduktion, hel eller delvis, af denne "Produktvejledning" (bortset fra korte citater i anmelderartikler eller tidsskrifter), er forbudt uden skriftligt tilladelse fra NIKON VISION CO., LTD.

Podívejte se na číslované obrázky na straně 4.

OBSAH DODÁVKY

- Binokulární dalekohled
- Krytka očníce
- Kryty čočky objektivu
- Měkké pouzdro
- Řemínek na krk
- Stativový adaptér TRA-2 (pouze 16x50, 10-22x50)

- ① očníce
- ② závěs na nákrční řemínek
- ③ zaostřovací kroužek
- ④ čočka objektivu
- ⑤ mezioční vzdálenost
- ⑥ dioptrický kroužek
- ⑦ dioptrická poloha 0 (nulová)
- ⑧ dioptrický index
- ⑨ středová hřídelka
- ⑩ páčka zoomu (pouze 8-18x42, 10-22x50)

Očníce

Směry, kterými je nutné otáčet očníci, najdete na obrázku na straně 4.

Otočný a výsuvný typ (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Uživatelé s brýlemi použijí očníce v plně stažené poloze.
- Uživatelé bez brýlí použijí očníce v plně vysunuté poloze.

V obou případech můžete k přesnému seřízení pohledu využít také dvou zacvakávacích mezipoloh a teprve poté případně provést úplné vysunutí/zasunutí.

Překládací typ (8-18x42/10-22x50)

- Uživatelé s brýlemi přeloží pro použití konec očníce zpět.
- Uživatelé bez brýlí konec očníce zpět nepřekládají. Používejte je v plně vysunuté poloze.

Řemínek na krk a krytky během pozorování

Podívejte se na obrázky A, B, C, D, a, b a c na straně 5.

Řemínek na krk

Řemínek na krk připevněte podle fotografie **(A)** a dbejte na to, aby nebyl překroucený.

Krytka očníce

Při pozorování objektů lze krytku očníce umístit dvěma různými způsoby.

- Nechte krytku po sejmutí z okuláru volně viset na řemínku.
- Vyjměte krytku očníce z okulárů, pak odepněte pravý řemínek z krytky a nechte krytku volně viset z levého řemínku na krk. **(B)**

Chcete-li připnout nebo odepnout krytku očníce, protáhněte nákrční řemínek výřezy podle obrázku **(C)** v následujícím pořadí:

- Odepnutí: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Připnutí: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Kryty čočky objektivu

Při pozorování si krytky objektivů také můžete pověsit na řemínek, abyste je neztratili. **(B)**

Páčka zoomu (pouze 8-18x42, 10-22x50)

Zvětšení lze změnit pohybováním páčkou zoomu.

Pozorujete-li předmět s odlišným zvětšením, nejprve správně vyladte zaostření pro větší zvětšení.

Tím minimalizujete rozmazání obrazu, ke kterému může dojít při změně zvětšení.

Stativový adaptér TRA-2

Dodávané příslušenství: 16x50/10-22x50

Prodává se samostatně (volitelně): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Při použití stativového adaptéru TRA-2 jej připojte k dalekohledu podle obrázku **(D)** na stránce 5.

Další informace najdete v návodu k obsluze stativového adaptéru TRA-2.

Specifikace

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Typ		Centrální zaostřování s využitím Porrova hranolu								
Model		ACULON A211								
		7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Zvětšení	(x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Účinný průměr objektivu	(mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Úhel zorného pole (reálný)	(°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Úhel zorného pole (zdánlivý) *	(°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Zorné pole 1000m	(m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(stopa)	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Výstupní pupila	(mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Světelnost		25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Oční reliéf	(mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Krátká zaostřovací vzdálenost, cca	(m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(stopa)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Délka	(mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(palce)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Šířka	(mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(palce)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Tloušťka	(mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(palce)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Hmotnost	(g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(unce)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Úprava mezoocní vzdálenosti	(mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Viditelné zorné pole se počítá podle normy ISO14132-1:2002 a získává podle následujícího vzorce:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] Zdánlivé zorné pole: $2\omega'$, zvětšení: Γ , skutečné zorné pole: 2ω

** Při volbě minimálního zvětšení (8x)

*** Při volbě minimálního zvětšení (10x)

- Tento výrobek není vodotěsný. Proto se vyhýbejte jeho navlhčení deštěm, postříkání vodou, atd.
- Společnost Nikon Vision uživateli binokulárního dalekohledu dále doporučuje, aby přístroj pravidelně odevzdával ke kontrole do autorizované prodejny.

- Změny v technické specifikaci a designu bez předchozího upozornění vyhrazeny.
- Jakákoliv reprodukce tohoto "Návodu k použití", ať kompletní nebo částečná (s výjimkou stručných citací v odborných člancích a pojednáních), je možná jen s písemným souhlasem společnosti NIKON VISION CO., LTD.

Denumirile utilizate

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Vă rugăm să vedeți imaginile numerotate de la pagina 4.

- ① Vizor
- ② Găuri pentru cureaua de gât
- ③ Inel de focalizare
- ④ Lentile obiectiv
- ⑤ Distanță interpupilară
- ⑥ Inel dioptrii
- ⑦ Poziția 0 (zero) a dioptriilor
- ⑧ Index dioptrii
- ⑨ Ax central
- ⑩ Manetă de zoom (numai pentru 8-18x42, 10-22x50)

ARTICOLE FURNIZATE

- Binoclu
- Capac ocular
- Capace lentile obiectiv
- Toc moale
- Curea de gât
- Adaptor pentru trepied TRA-2 (numai pentru 16x50, 10-22x50)

Vizoare

Pentru direcțiile în care trebuie să rotiți vizoarele, vă rugăm să vedeți imaginea de la pagina 4.

Tip rotire și glisare (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Pentru purtătorii de ochelari, utilizați vizoarele în poziție total retrasă.
- Pentru cei ce nu poartă ochelari, utilizați vizoarele în poziție total extinsă.

Oricum, pentru a regla precis vizualizarea dumneavoastră, puteți folosi de asemenea opririle dublu clic, înainte de a ajunge la poziția extins în întregime/poziție retrasă..

Tip pliat înapoi (8-18x42/10-22x50)

- Pentru cei care poartă ochelari, pliați înapoi capătul vizoarelor pentru utilizare.
- Pentru cei care nu poartă ochelari, nu pliați înapoi capătul vizoarelor. Folosiți-le în poziție total extinsă.

Cureaua de gât și capacele în timpul observării

Vă rugăm să vedeți imaginile A, B, C, D, a, b și c de la pagina 5.

Curea de gât

Atașați cureaua pentru gât după cum este ilustrat **(A)**, acordând o atenție specială pentru a evita răsucirea curelei.

Capac ocular

Sunt două moduri în care puteți așeza capacul pentru ocular în timp ce observați subiectul dumneavoastră.

- Îndepărtați capacul pentru ocular de pe ocular și lăsați-l să atârne de cureaua pentru gât.
- Îndepărtați capacul pentru ocular de pe ocular, apoi detașați cureaua din dreapta de pe capac și lăsați-l să atârne de cureaua pentru gât din stânga. **(B)**

Pentru a atașa/detașa capacul ocularului, trageți cureaua de gât prin fante așa cum se arată în imaginea **(C)** în următoarea ordine:

- Detașarea: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Atașarea: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Capace lentile obiectiv

Puteți să atârnați capacele pentru lentilele obiectivului de curea în timpul observației, pentru a evita pierderea lor. **(B)**

Manetă de zoom (numai pentru 8-18x42/10-22x50)

Mărirea poate fi modificată prin mișcarea manetei de zoom.

Când vizualizați subiectul la un grosiment diferit, reglați întăi corect focalizarea la un grosiment mai mare. Aceasta minimizează neclaritatea care poate apărea la modificarea grosimentului.

Adaptor pentru trepied TRA-2

Accesorii furnizate: 16x50/10-22x50

Vândute separat (opțional): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

Când folosiți un adaptor pentru trepied TRA-2, atașați-l la binoclu așa cum este prezentat **(D)** la pagina 5.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni pentru adaptorul pentru trepied TRA-2.

Specificații

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Tip	Model	Tip de focalizare centrală cu prismă Porro								
		ACULON A211								
		7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Mărire	(x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Diametru efectiv a lentilelor obiectivului	(mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Câmp angular de vedere (real)	(°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Câmp angular de vedere (aparent) *	(°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Câmp vizual la 1.000m	(m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
	(picioare)	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Pupila de ieșire	(mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Luminozitate		25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Compensare pentru ochi	(mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Distanță apropiată de focalizare, aprox.	(m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
	(picioare)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Lungime	(mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
	(in.)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Lățime	(mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
	(in.)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Grosime	(mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
	(in.)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Greutate	(g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
	(uncii)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Reglaj pentru distanța interpupilară	(mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* Câmpul aparent de vedere se calculează pe baza standardului ISO14132,1:2002 și se obține prin formula următoare:
[tan ω' = Γ x tan ω] Câmpul aparent de vedere: $2\omega'$, Mărirea: Γ , Câmpul real de vedere: 2ω

** Când este selectat grosismentul minim (8x)

52 *** Când este selectat grosismentul minim (10x)

- Acest produs nu este etanș la apă. De aceea, evitați udarea lui de la ploaie, stropiri cu apă, etc.
- Pentru a vă păstra binocurile într-o stare perfectă, Nikon Vision recomandă servisarea cu regularitate la un reprezentant autorizat.

- Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.
- Nicio reproducere sub nicio formă a acestui „Ghid al produsului” în întregime sau parțial (exceptând citatele scurte în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.

Jp**De****It****Se****Nl****Ru****Pl****Fi****No****Dk****Cz****Ro****Hu**

Lásd a 4. oldalon lévő számozott ábrákat.

- ① Szemkagyló
- ② Nyakpánt befűzőlyuk
- ③ Fókuszálógyűrű
- ④ Objektívlencse
- ⑤ Pupillák közötti távolság
- ⑥ Dioptriagyűrű
- ⑦ 0 (zéró) dioptriás helyzet
- ⑧ Dioptriajelző
- ⑨ Középső tengely
- ⑩ Zoomkar (csak 8-18x42, 10-22x50 esetén)

A CSOMAG TARTALMA

- Binokuláris távcső
- Szemlencsesapka
- Objektívlencse sapkái
- Puha tok
- Nyakpánt
- TRA-2 állványadapter
(csak 16x50, 10-22x50 esetén)

Szemkagyló

A szemkagylók forgatási irányait lásd a 4. oldalon lévő ábrán.

Forgatható és csúsztható típus (7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/16x50)

- Szemüveget viselők a szemkagylót teljesen visszahúzott helyzetben használják.
- Szemüveget nem viselők a szemkagylót teljesen kitolt helyzetben használják. Bármelyik esetben a nézet pontos beállításához két kattánással a teljesen kitolt/behúzott helyzet előtti beállítást használja.

Visszahajtható típus (8-18x42/10-22x50)

- Szemüveget viselők a használathoz hajtásák vissza a szemkagylók végét.
- Szemüveget nem viselők ne hajtásák vissza a szemkagylók végét, hanem teljesen kitolt helyzetben használják.

Nyakpánt és sapkák a megfigyelés közben

Lásd a 5 oldalon lévő A, B, C, D, a, b és c ábrákat.

Nyakpánt

Erősítse fel a nyakpántot az **(A)** ábrán látható módon, ügyelve rá, hogy a szíj ne csavarodjon meg.

Szemlencsesapka

A szemlencse sapkáját két helyre teheti a távcső használata közben.

- Leveszi a szemlencséről és hagyja, hogy leljön a nyakpántról.
- Leveszi, leakasztja róla a jobb szíjat és hagyja, hogy leljön a nyakpánt bal oldalán **(B)** ábra.

A szemlencse sapkájának csatlakoztatásához húzza át a nyakpántot a résen a **(C)** ábrán bemutatott módon a következő sorrendben:

- Leválasztás: $a \rightarrow b \rightarrow c$
- Felerősítés: $c \rightarrow b \rightarrow a$

Objektívlencse sapkái

Megfigyelés közben az objektívlencse-sapkákat ráakaszthatja a nyakpántra, hogy ne veszítse el őket. **(B)**

Zoomkar (csak 8-18x42/10-22x50 esetén)

A nagyítást a zoomkar mozgatásával változtathatja meg.

Amikor a tárgyat más nagyítással nézi, először megfelelően állítsa a fókusz egy nagyobb nagyításra.

Ez csökkenti az elmosódottságot, mely a nagyítás módosításakor jelentkezhet.

TRA-2 állványadapter

Biztosított tartozékok: 16x50/10-22x50

Külön vásárolható (extra tartozék): 7x35/8x42/10x42/7x50/10x50/12x50/8-18x42

TRA-2 állványadapter használata esetén arra az 5. oldalon látható **(D)** ábra szerint rögzítse a távcsövet.

További információkat a TRA-2 állványadapter Kezelési útmutató talál.

Specifikációk

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Típus	Porro prizmás, középen fókuszáló								
Modell	ACULON A211								
	7x35	8x42	10x42	7x50	10x50	12x50	16x50	8-18x42	10-22x50
Nagyítás (x)	7	8	10	7	10	12	16	8-18	10-22
Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	35	42	42	50	50	50	50	42	50
Valós látószög (°)	9,3	8,0	6,0	6,4	6,5	5,2	4,2	4,6**	3,8***
Látószögös látószög* (°)	59,3	58,4	55,3	42,7	59,2	57,2	60,8	35,6**	36,7***
Látómező 1000m esetén (m)	163	140	105	112	114	91	73	80**	66***
(láb)	488	420	314	335	341	272	220	241**	199***
Betekintő lencse (mm)	5,0	5,3	4,2	7,1	5,0	4,2	3,1	5,3**	5,0***
Fényerősség	25,0	28,1	17,6	50,4	25,0	17,6	9,6	28,1**	25,0***
Betekintési távolság (mm)	11,8	12,0	11,6	17,6	11,8	11,5	12,6	9,8**	8,6***
Körülbelüli közelfókusz távolság (m)	5,0	5,0	5,0	8,0	7,0	8,0	9,0	13,0	15,0
(láb)	16,4	16,4	16,4	26,2	23,0	26,2	29,5	42,7	49,2
Hossz (mm)	118	145	145	180	179	179	179	163	197
(hüvelyk)	4,6	5,7	5,7	7,1	7,0	7,0	7,0	6,4	7,8
Szélesség (mm)	185	185	185	197	197	197	197	185	197
(hüvelyk)	7,3	7,3	7,3	7,8	7,8	7,8	7,8	7,3	7,8
Vastagság (mm)	62	62	62	68	68	68	68	61	68
(hüvelyk)	2,4	2,4	2,4	2,7	2,7	2,7	2,7	2,4	2,7
Súly (g)	685	755	760	905	900	910	925	825	960
(uncia)	24,2	26,6	26,8	31,9	31,7	32,1	32,6	29,1	33,9
Pupillák közti távolság beállítása (mm)	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72	56-72

* A látószögös látómezőt az ISO14132-1:2002 szabvány szerint lehet kiszámítani az alábbi képlettel:

[$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$] Látószögös látómező: $2\omega'$, Nagyítás: Γ , Tényleges látómező: 2ω

** A legkisebb nagyítás (8x) kiválasztása esetén

*** A legkisebb nagyítás (10x) kiválasztása esetén

- Ez a termék nem vízhatlan, ezért ne hagyja, hogy eső, ráfröccsenő folyadék stb. hatására nedves legyen.
- A Nikon Vision javaslata szerint távcsövét úgy tarthatja kitűnő állapotban, ha egy hivatalos viszonteladó rendszeresen karbantartja azt.

- A változtatások jogát fenntartjuk.
- A jelen "Termékútmutató" semmilyen formában, részben vagy egészben nem másolható (kivéve a fontos cikkekből és értékelésekből vett rövid idézeteket) a NIKON VISION CO., LTD. írásos engedélye nélkül.

株式会社 **ニコンビジョン**

住所：〒142-0043 東京都品川区二葉1丁目3番25号

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (256K)3DE/1503